

# spremiagrumi

Libretto istruzioni  
Instruction Booklet  
Mode D'emploi  
Gebrauchsanweisung  
Libro De Instrucciones



**TERMOZETA®**

# spremiagrumi



- DATI TECNICI
- TECHNICAL DATA
- DONNÉES TECHNIQUES
- TECHNISCHE DATEN
- DATOS TÉCNICOS

## **SPREMIAGRUMI**

Type 405005  
230 V ~ 50 Hz  
40 W

Made in China



**TERMOZETA®**

Fig 1

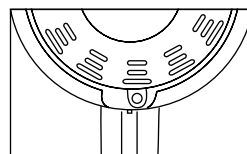
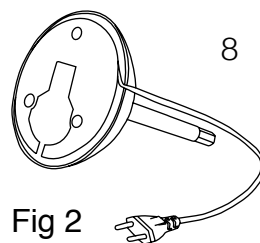
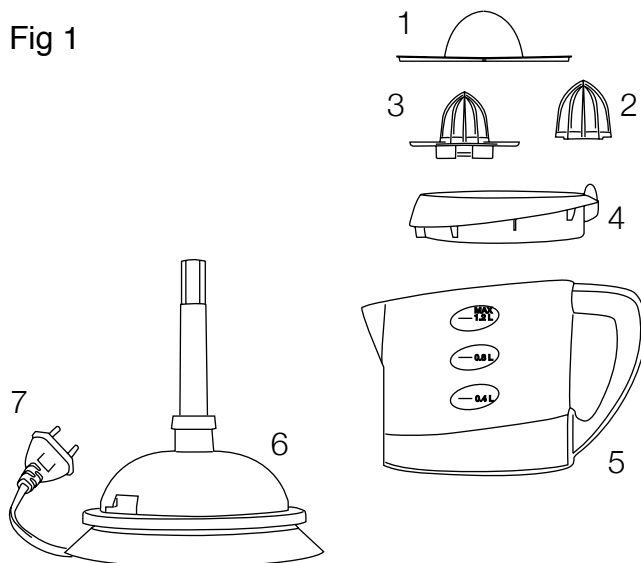


Fig 3

**DESCRIZIONE**

1. Coperchio
2. Cono grande
3. Cono piccolo
4. Filtro
5. Contenitore per il succo
6. Corpo motore
7. Cavo di alimentazione
8. Vano avvolgicavo
9. Corsore per regolazione filtro

**DESCRIPTION**

1. Lid
2. Large juicing cone
3. Small juicing cone
4. Filter
5. Juice container
6. Motor base
7. Power cord
8. Cord storage
9. Sliding knob for filter adjustment

**DESCRIPTION**

1. Couvercle
2. Cône grand
3. Cône petit
4. Filtre
5. Récipient pour le jus
6. Corps moteur
7. Câble d'alimentation
8. Logement enrouleur de câble
9. Curseur pour le réglage filtre

**BESCHREIBUNG**

1. Deckel
2. Großer Presskegel
3. Kleiner Presskegel
4. Filter
5. Behälter für den Saft
6. Motorkörper
7. Speisekabel
8. Raum für Kabelaufwicklung
9. Läufer für Filterregelung

**DESCRIPCIÓN**

1. Tapa
2. Cono grande
3. Cono pequeño
4. Filtro
5. Recipiente para el zumo
6. Cuerpo motor
7. Cable de alimentación
8. Espacio recoge-cables
9. Regulador filtro

## AVVERTENZE GENERALI



**Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura.**

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al nostro centro assistenza al **Numero Verde 800 200 899**.
- Non lasciate gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o incapaci in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificate che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della vostra abitazione. In caso di dubbio, rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzate esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandovi che siano compatibili la potenza dell'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la preparazione di alimenti
- Per motivi di sicurezza fate attenzione a:
  - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
  - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
  - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia ...)
  - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
  - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
  - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di necessità rivolgersi al nostro centro assistenza al Numero Verde 800 200 899**
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnetelo e non manomettetelo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi al nostro centro assistenza al Numero Verde 800 200 899 e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendete inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenetevi alle norme in vigore nel vostro luogo di residenza.
- LANGE DISTRIBUTION non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di utilizzare l'apparecchio, lavate con un normale detersivo per stoviglie ed asciugate accuratamente, tutte le parti dell'apparecchio che durante l'uso sono a contatto con gli alimenti: coperchio (1), cono grande (2), cono piccolo (3), filtro (4) e contenitore per il succo (5).

### ACCESSORI

#### CONO

Il cono grande (2): è indicato per agrumi di grandi dimensioni es. arance.

Il cono piccolo (3): è indicato per agrumi di piccole dimensioni es. limoni.

#### Nota

Il cono grande può essere utilizzato solo quando è montato sul cono piccolo.

#### CURSORE PER REGOLAZIONE FILTRO

Con il cursore (9) potete regolare la quantità di polpa all'interno del succo durante la spremitura. (fig.3).

## MESSA IN FUNZIONE

- Posizionate l'apparecchio sopra una superficie orizzontale e stabile lontano da fonti di calore.
  - Montate l'apparecchio seguendo la sequenza indicata nella fig.1
  - Selezionare il tipo di cono in funzione delle dimensioni del agrume e la quantità di polpa a seconda delle vostre esigenze (consultare paragrafo "Accessori e cursore per regolazione filtro" )
  - Svolgete completamente il cavo di alimentazione ed inserite la spina nella presa di corrente.
  - Tagliate l'agrume in due parti e premete dolcemente ciascuna metà sul cono.
- Lo spremiagrumi entrerà in funzione automaticamente facendo ruotare il cono. Per fermare lo spremiagrumi è sufficiente interrompere la pressione sul cono.

### CONSIGLI

Per ottenere una maggior quantità di succo, esercitate la pressione sul agrume più volte invece che tenerlo premuto continuamente.

### ATTENZIONE!

- Un'eccessiva pressione sul cono può causare il blocco e danneggiamento del motore.
  - Non fate funzionare lo spremiagrumi per più di 2 minuti consecutivamente.
  - Rispettate delle pause (5 min) fra un utilizzo ed il successivo per permettere al motore di raffreddarsi.
  - Non lasciate pendere il cavo di alimentazione dal piano di appoggio.
- Non inserite posate o oggetti appuntiti durante il movimento del cono.
- Al termine dell'uso staccate la spina dalla presa di corrente

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia scollegate sempre la spina dalla presa di corrente.
- Smontate lo spremiagrumi e lavate con acqua e detergente per stoviglie tutte le parti ad eccezione del corpo motore (6) che pulirete solo con un panno leggermente umido.
- Non lavate nessun componente in lavastoviglie.
- Non immergete mai il corpo motore in acqua o in altri liquidi.
- Non usate prodotti chimici o abrasivi.

Lange Distribution S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.  
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy



### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

**Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## SAFETY REQUIREMENT



• **Please read this handbook as it gives important instructions and precautions about safety, use and maintenance of your appliance and keep it carefully for future reference.**

• Make sure the appliance is in good condition when you unpack it. In case of doubt do not use it and contact our service center calling toll-free **Number 800 200 899**.

• Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc.) within reach of children or incapable persons as they are potential sources of danger.

- Make sure the data on the appliance rating plate corresponds to that of the main power supply and of your electrical system before plugging into the outlet. In case of doubt, contact professionally qualified personnel.
- It is not advisable to use adapters, multiple plugs and extensions. Use devices certified and conforming to existing safety standards only should it be absolutely necessary, making sure they are compatible with your electrical system and with the appliance technical data.
- **Any installations not conforming to instructions may endanger your safety and forfeit the guarantee.**
- The appliance is exclusively to be used for preparing food for domestic use.
- For safety's sake be careful:
  - not to use the appliance with bare feet or wet hands or feet
  - not to use the appliance away from home
  - not to leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain ...)
  - never to tug on the lead or the appliance itself to unplug from the outlet
  - not to leave the appliance plugged into the main power supply unattended
  - never to submerge the appliance in water or in other liquids.
- **The appliance is not intended for being used by people (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or who are lacking in experience or knowledge, unless they can benefit from the presence of someone who is responsible for their safety and who is provided with the instructions for use.**
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **The user must not replace the appliance lead. In case of necessity contact our service center calling toll-free Number 800 200 899.**
- Switch off and do not mishandle the appliance if it should break down and/or work badly. For any repairs contact our service center calling toll-free Number 800 200 899 and ask for the use of original spare parts
- Put the appliance out of service at the end of its service life by cutting off the lead after unplugging from the outlet. Abide by local existing rules and regulations for its disposal.
- LANGE DISTRIBUTION may not be held liable for eventual damages to persons, animals or objects caused by incorrect installation or deriving from improper, erroneous or unreasonable use.

## INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using the appliance, wash all parts coming into contact with food with a normal dishwashing detergent: lid (1), large juicing cone (2), small juicing cone (3), filter (4) and juice container (5). Dry thoroughly.

### ACCESSORIES

#### JUICING CONE

The large juicing cone (2) is for large citrus fruits, i.e. oranges.

The small juicing cone (3) is for small citrus fruits, i.e. lemons.

#### Note

The large cone can only be used when it is assembled on the small cone.

#### SLIDING KNOB FOR FILTER ADJUSTMENT

The amount of pulp inside the juice during the juicing process can be controlled via the sliding knob (9). (fig. 3).

## INITIAL START-UP

- Rest the appliance on a horizontal and stable surface away from heat sources.
- Assemble the appliance by following the procedure indicated in fig. 1.
- Select the type of cone in relation to the size of the citrus fruit and the pulp quantity depending on your preference (refer to the section on “Accessories and sliding knob for filter adjustment”).
- Completely unwind the power cord and connect the plug to a power outlet.
- Cut the citrus fruit in two sections and press each half lightly on the juicing cone. The juicer starts operating automatically and the cone starts to turn. Simply remove the pressure from the cone to stop the juicer. **Tips and suggestions** To get as much juice as possible from the fruit, press the citrus fruit onto the cone several times instead of keeping it continually pressed.

#### Attention!

- Too much pressure on the cone may cause the motor to block.
- Do not let the juicer operate for more than two minutes consecutively.
- Wait five minutes between each use to allow the motor to cool.
- Do not let the power cord hang from the bench top.
- Do not insert sharp cutlery or objects while the cone is moving.
- After use, disconnect the plug from the power outlet.



## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before carrying out any operation, always disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble the juicer and wash all the parts – except for the motor base (6)
- with water and dishwashing detergent. The motor base should only be cleaned with a slightly damp cloth.
- Never wash the parts in a dishwasher.
- Do not immerse the body of the appliance in water or other liquids.
- Never use chemical or abrasive substances.

Lange Distribution S.r.l. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances. Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

### INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal.

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.



## PRESCRIPTION POUR LA SÉCURITÉ



• **Lire attentivement ce mode d'emploi car il fournit des indications et des avertissements importants sur la sécurité d'emploi et sur l'entretien de votre appareil, et conservez-le avec soins pour toute consultation future.**

• Après avoir ôté l'emballage, assurez-vous de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez notre centre de service au numéro sans frais **800 200 899**.

- Ne jamais laisser les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, rivets, etc.) à la portée des enfants ou de personnes handicapées, car ce sont des sources potentielles de danger.
- Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifier à ce que les données techniques marquées sur la plaque de l'appareil soient compatibles avec celles du réseau de distribution électrique et avec celles de votre installation électrique. En cas de doute, contacter du personnel professionnellement qualifié.
- Nous déconseillons l'emploi d'adaptateurs, prises multiples et prolonges. En cas de nécessité employer exclusivement des dispositifs homologués et conformes aux normes de sécurité en vigueur en vous assurant qu'ils seront compatibles avec votre installation électrique et avec les données techniques de l'appareil.
- **Toute installation non conforme au susdit peut compromettre votre sécurité et faire déchoir la garantie.**
- Cet appareil est destiné seulement à la préparation d'aliments à usage domestique.
- Pour raisons de sécurité faire attention à :
  - ne jamais employer l'appareil avec les pieds nus ou avec mains ou pieds mouillés
  - ne jamais employer l'appareil en dehors du cadre domestique
  - ne jamais laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie...)
  - ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant
  - ne jamais laisser l'appareil branché au réseau électrique, sans surveillance
  - ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- **L'appareil n'est pas destiné pour être utilisé par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intermédiation d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'emploi de l'appareil.**
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Le cordon d'alimentation de l'appareil ne doit pas être substitué par l'utilisateur. En cas de besoin, contactez notre centre d'assistance au numéro gratuit 800 200 899.**
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre sans le manipuler. Pour toute réparation, contactez notre centre d'assistance au numéro gratuit 800 200 899 et demandez l'utilisation de pièces de rechange d'origine.
- Au terme du cycle de vie de l'appareil, couper le câble d'alimentation après l'avoir débranché de la prise de courant afin de le rendre inutilisable. Pour l'élimination de l'appareil, respecter les normes en vigueur dans votre lieu de résidence.
- LANGE DISTRIBUTION ne peut pas être considérée comme responsable d'éventuels dommages aux personnes, animaux ou choses provoqués par une mauvaise installation ou par une utilisation impropre, erronée ou irraisonnable.

## INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

- Avant d'utiliser l'appareil, laver avec un détergent pour les poteries et sécher avec soin, toutes les parties de l'appareil que pendant l'emploi sont à contact avec les aliments: couvercle (1), cône grand (2), cône petit (3), filtre (4) et récipient pour le jus (5).

### ACCESSOIRES

#### CONE

Le cône grand (2): est indiqué pour les agrumes de grandes dimensions ex. oranges

Le cône petit (3): est indiqué pour les agrumes de petites dimensions ex. citrons.

#### Note

Le cône grand peut être utilisé seulement quand il est assemblé sur le cône petit.

#### CURSEUR POUR LE REGLAGE FILTRE

Avec le curseur (9) on peut régler la quantité de pulpe à l'intérieur du jus pendant le pressurage. (fig.3).

## MISE EN MARCHÉ

- Positionner l'appareil sur une surface horizontale et stable loin des sources de chaleur.
- Assembler l'appareil suivant la séquence indiquée dans la fig.1
- Sélectionner le type de cône en fonction des dimensions de l'agrumes et de la quantité de pulpe selon ses exigences (consulter le paragraphe "Accessoires et curseur pour le réglage du filtre" )
- Dérouler complètement le câble d'alimentation et connecter la fiche dans la prise de courant.
- Couper l'agrumes en deux parties et presser doucement chaque moitié sur le cône. Le presse-agrumes se met en marche automatiquement en faisant tourner le cône. Pour arrêter le presse-agrumes il suffit d'interrompre la pression sur le cône.

#### CONSEILS

Pour obtenir une quantité supérieure de jus, presser sur l'agrumes plusieurs fois plutôt que le tenir pressé continuellement.

#### ATTENTION!

- Une pression excessive sur le cône peut bloquer et endommager le moteur.
- Ne pas faire fonctionner le presse-agrumes pour plus de 2 minutes consécutivement.
- Respecter des pauses (5 min) d'un emploi à l'autre pour permettre au moteur de se refroidir.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation de la surface d'appui.
- Ne pas insérer de couverts ou d'objets pointus pendant le mouvement du cône.
- A la fin de l'emploi débrancher la fiche de la prise de courant

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage toujours déconnecter la fiche de la prise de courant.
- Désassembler le presse-agrumes et laver avec de l'eau et du détergent pour les poteries toutes les parties sauf le corps moteur (6) qu'il faut nettoyer seulement avec un chiffon légèrement humide.
- Ne laver aucun composant dans la lave-vaisselle.
- Ne jamais immerger le corps moteur dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs.

Lange Distribution S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et/ou esthétiques à ses propres produits afin d'en améliorer les prestations.  
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

### INFORMATIONS AUX USAGERS

Aux termes des Directives européennes 2002/95/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.

- Le symbole représentant une poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa propre vie.
- L'utilisateur devra donc remettre l'appareil, lorsqu'il ne l'utilisera plus, à des centres adaptés de collecte sélective pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou bien il devra le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, en raison d'un contre un.
- La collecte sélective adéquate pour la transmission successive de l'appareil qui n'est plus utilisé au recyclage, au traitement ou à l'élimination compatible au niveau environnemental, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
- L'élimination illégale du produit par l'utilisateur est passible de l'application de sanctions selon les lois en vigueur.



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



• **Die vorliegende Broschüre lesen, da sie wichtige Angaben und Hinweise zur Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung Ihre Geräts enthält und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.**

• Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich unter der gebührenfreien **Nummer 800 200 899** an unser Service-Center.

- Die Verpackungselemente (Kunststoffbeutel, Polystyrol, Nägel usw.) nicht in der Reichweite von Kindern oder Unzurechnungsfähigen lassen, da es sich um potentielle Gefahrenquellen handelt.
- Vor dem Anschluss des Geräts kontrollieren, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Daten Ihrer Stromleitung und des Stromnetzes übereinstimmen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Fachpersonal.
- Es wird allgemein von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckern und Verlängerungen abgeraten. Falls sie aber unbedingt benutzt werden müssen, dürfen nur zugelassene und mit den geltenden Sicherheitsbestimmungen übereinstimmende Vorrichtungen benutzt werden, die mit Ihrer Stromanlage und den technischen Daten des Geräts kompatibel sein müssen.
- Jede von den Angaben abweichende Installation kann Ihre Sicherheit beeinträchtigen und hat den Verfall der Garantie zur Folge.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Zubereiten von Lebensmitteln für den Hausgebrauch bestimmt.
- Aus Sicherheitsgründen Folgendes beachten:
  - das Gerät nie mit bloßen Füßen und mit feuchten Händen oder Füßen betätigen
  - das Gerät nicht außerhalb der Wohnung benutzen
  - Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Sonne, Regen, usw.) aussetzen
  - niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen
  - das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist
  - das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- **Das Gerät darf nicht von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten physischen oder psychischen Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen benutzt werden, außer wenn sie beaufsichtigt sind bzw. die Gebrauchsanweisungen genau kennen.**
- Die Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Das Versorgungskabel des Geräts darf nicht vom Benutzer ausgewechselt werden. Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unser Help Center unter der gebührenfreien Nummer 800 200 899.**
- Bei Beschädigung und/oder nicht einwandfreiem Funktionieren das Gerät ausschalten und nicht selber Hand anlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen an unsere Hotline unter der gebührenfreien Nummer 800 200 899 und fordern Sie die Verwendung von Original-Ersatzteilen an.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden soll, legen Sie es bitte still, indem Sie nach Herausziehen des Steckers aus der Steckdose das Versorgungskabel abschneiden. Für die Entsorgung beachten Sie bitte die geltenden Vorschriften an Ihrem Wohnort.
- LANGE DISTRIBUTION kann nicht für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen haftbar gemacht werden, die auf falsche Installation oder missbräuchliche, falsche oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

- Alle Teile des Geräts, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, vor dem Gebrauch des Geräts mit einem Spülmittel reinigen und sorgfältig trocknen: den Deckel (1), den großen Presskegel (2), den kleinen Presskegel (3), den Filter (4) und den Behälter für den Saft (5).

### ZUBEHÖRTEILE

#### PRESSKEGEL

Der grosse Presskegel (2): ist bestimmt für die großen Agrumen, wie z.B. Orangen

Der kleine Presskegel (3): ist bestimmt für die kleinen Agrumen, wie z. B. Zitronen.

#### Anmerkung:

Der grosse Presskegel kann angewandt werden, erst wenn er an dem kleinen Presskegel montiert ist.

#### LÄUFER FÜR FILTERREGELUNG

Durch den Läufer (9) kann die Fruchtfleischmenge im Saft (Abb.3) beim Pressen reguliert werden.

## INBETRIEBNAHME

- Das Gerät auf eine waagerechte und stabile Fläche, fern von Wärmequellen positionieren.
- Das Gerät gemäß der in Abb.1 angezeigten Folge zusammensetzen.
- Den Kegeltyp je nach den Abmessungen der Zitrusfrucht und der Fruchtfleischmenge nach Ihren Ansprüchen (den Abschnitt "Zubehörteile und Läufer zur Filterregelung") auswählen
- Das Speisekabel vollständig abwickeln und den Stecker in die Steckdose einstecken.
- Die Zitronenpresse wird automatisch in Betrieb treten und der Presskegel wird drehen. Aufhören, auf den Presskegel zu drücken, um die Zitronenpresse anzuhalten.

### EMPFEHLUNGEN

Um eine höhere Saftmenge zu erreichen, auf den Presskegel mehrmals drücken statt auf ihn dauernd zu drücken .

### ACHTUNG!

- Ein überhöhter Druck auf den Presskegel kann den Motor blockieren und beschädigen.
- Die Zitronenpresse nicht mehr als 2 Minuten lang laufen lassen.
- Die Pausenzeiten (5 Minuten) zwischen den Einsätzen beachten, um den Motor abkühlen zu lassen.
- Das Speisekabel darf von den Stützflächen nicht herabhängen.  
Keine scharfen Teile bzw. Besteck bei Bewegung des Presskegels einstecken.
- Am Ende des Gebrauchs, den Stecker von der Steckdose herausziehen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Den Stecker von der Steckdose vor der Ausführung jegliches Reinigungsverfahrens herausziehen.
- Die Zitronenpresse ausbauen und alle Teile außer dem Motorkörper (6) mit Wasser und Spülmittel reinigen; der Motorkörper nur mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Keinen Bestandteil durch die Spülmaschine reinigen.
- Den Motorkörper in das Wasser bzw. andere Flüssigkeiten nicht eintauchen.
- Keine chemischen bzw. abrasiven Produkte verwenden.

Lange Distribution S.r.l. behält sich das Recht vor, an den Produkten technische und/oder ästhetische Änderungen zur Verbesserung der Leistungen vorzunehmen.  
 Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
 Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano – Italy



### INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Gemäß den Europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG über die Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie die Abfallentsorgung.

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass es am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.
- Der Benutzer muss daher das Gerät nach Beendigung seiner Lebensdauer zu geeigneten Sammelstellen für die getrennte Abfallentsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bringen oder es dem Endverkäufer beim Kauf eines neuen Geräts von ähnlicher Art im Verhältnis eins zu eins übergeben.
- Die angemessene Abfalltrennung und die darauf folgende Verbringung des aufgelassenen Geräts in den Recyclingkreislauf zur umweltverträglichen Verwertung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und sie begünstigen das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht.
- Die rechtswidrige Entsorgung des Produktes veranlasst die Verwendung der geltenden Verwaltungsanktionen.

## PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



• **Leer el presente manual en cuanto suministra importantes indicaciones y advertencias sobre la seguridad, el uso y la manutención de vuestro aparato y guardarlo con cuidado para cada ulterior consultación.**

• **Luego de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda, no lo use y comuníquese con nuestro centro de servicio al número gratuito 800 200 899.**

- **Luego de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda no utilizarlo y dirigirse a un centro asistencia autorizado por LANGE DISTRIBUTION.**
- **Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente verificar que los datos técnicos presentes sobre la placa del aparato sean compatibles con los de la red de distribución eléctrica y con los de vuestra planta eléctrica. En caso de duda, dirigirse a personal profesionalmente calificado.**
- **Se desaconseja el uso de adaptadores, enchufes múltiples y extensiones. En caso de necesidad utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las vigentes normas de seguridad averiguando que sean compatibles con vuestra planta eléctrica y con los datos técnicos del aparato.**
- **Cualquier instalación no conforme a cuanto especificado puede comprometer vuestra seguridad y hace decaer la garantía.**
- **Este aparato tendrá que ser destinado exclusivamente a uso doméstico para la preparación de comidas.**
- **Por razones de seguridad prestar atención a:**
  - no usar el aparato a pies desnudos y con manos o pies mojados
  - no usar el aparato fuera del ambiente doméstico
  - no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia ...)
  - no tirar nunca el cable de alimentación o el aparato mismo para desconectar el enchufe de la toma de corriente
  - no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
  - no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos.
- **El aparato no debe ser utilizado por niños o por personas discapacitadas física o mentalmente o que carecen de experiencia, excepto si están vigilados por una persona responsable de su seguridad y si están provistos de las instrucciones de uso del aparato.**
- **Vigilar a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.**
- **El cable de alimentación del aparato no tiene que ser substituido por el usuario. En caso de necesidad, póngase en contacto con nuestro centro de asistencia al número gratuito 800 200 899.**
- **En caso de avería y/o de mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no abrirlo. Para su reparación, dirigirse a un nuestro centro de asistencia al número gratuito 800 200 899 y solicitar que se utilicen piezas de recambio originales.**
- **Al fin del ciclo de vida rendir inutilizarse el aparato cortando el cable de alimentación luego de haber quitado el enchufe de la toma de corriente. Para la eliminación seguir las normas en vigencia en vuestro sitio de residencia.**
- **LANGE DISTRIBUTION no puede ser considerada responsable de eventuales daños a personas, animales o cosas causados por una equivocada instalación o derivantes de un uso impropio, equivocado o irracional.**



## INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de utilizar el aparato, laven con un normal detergente para vajillas y sequen bien todas las piezas del aparato que durante el uso entrarán en contacto con los alimentos: tapa (1), cono grande (2), cono pequeño (3), filtro (4) y contenedor para el zumo (5).

### ACCESORIOS

#### CONO

El cono grande (2): es indicado para cítricos de tamaño grande; por ejemplo naranjas.

El cono pequeño (3): es indicado para cítricos de tamaño pequeño; por ejemplo limones.

#### Nota

El cono grande se puede utilizar sólo cuando está montado sobre el cono pequeño

#### REGULADOR FILTRO

Con el regulador (9) podréis regular la cantidad de pulpa en el zumo mientras se exprime la fruta. (fig.3).

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable lejos de fuentes de calor.
- Monten el aparato siguiendo el orden indicado en la fig.1.
- Seleccionar el tipo de cono dependiendo del tamaño del cítrico y de la cantidad de pulpa dependiendo de vuestras exigencias (consultar el apartado “Accesorios y regulador filtro”).
- Desenrollar completamente el cable de alimentación y enchufar en la toma de corriente.
- Cortar el cítrico en dos partes y presionar suavemente cada mitad sobre el cono. El exprimidor entrará en funcionamiento automáticamente haciendo girar el cono. Para detener el exprimidor basta con interrumpir la presión sobre el cono.

#### Consejos

Para obtener una mayor cantidad de zumo, presionen el cítrico varias veces en vez de tenerlo presionado continuamente.

#### ¡Atención!

- Una excesiva presión sobre el cono puede causar el bloqueo y podría dañar el motor.
- No hagan funcionar el exprimidor más de 2 minutos seguidos.
- Respeten las pausas (5 minutos) entre un uso y el sucesivo para permitir que el motor se enfríe.
- No dejen el cable de alimentación colgando del plano de apoyo.
- No introduzcan cubiertos u objetos punzantes durante el movimiento del cono.
- Al final del uso quitar el enchufe de la toma de corriente.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza quitar siempre el enchufe de la toma de corriente.
- Desmontar el exprimidor y lavar con agua y detergente para vajillas todas las piezas, a excepción del cuerpo motor (6), que limpiarán sólo con un trapo ligeramente húmedo.
- No laven ningún componente en el lavavajillas.
- No inmerjan nunca el cuerpo motor en el agua o en otros líquidos.
- No usen productos químicos o abrasivos.

Lange Distribution S.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones estéticas y/o técnicas sin aviso previo, para mejorar sus productos.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos además del desecho de los residuos.

- El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, a final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
- Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno a cambio de otro.
- La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
- El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.







[www.termozeta.com](http://www.termozeta.com)

